

Zeitschrift: Saussurea : journal de la Société botanique de Genève
Herausgeber: Société botanique de Genève
Band: 44 (2015)

Artikel: Herborisation dans la partie occidentale de l'île de Crète
Autor: Wüest, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1098966>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Herborisation dans la partie occidentale de l'île de Crète

Voyage de la Société botanique de Genève,

11 au 18 avril 2014

Organisé par Jeanne COVILLOT

Participant.e.s :

Jeanne COVILLOT (organisatrice)
Jürg RÖTHLISBERGER (botaniste)
Pierre AUROUSSEAU
Elisabeth DODINET
Anne et Michel DUCLOS
Huguette DUNANT
Dominique et Louis FRAÏSSÉ
Jean-Paul GIAZZI
Christiane GUERNE
Franceline HUOT
Christiane OLSZEWSKI
Mariella et François PERRENOUD
Gérard RIVET
El Hacène SÉRAOUI
Sabine SEYNAEVE
Andrienne SOUTTER
Danielle STRAUMANN
Claire-Lise WEHRLI
Marie-Claude et Jean WÜEST

Guides locaux :

Jacques ZAFFRAN (botaniste)
Lucas ANDRIANOS (accompagnant)

Ce voyage, organisé par Jeanne Covillot et bénéficiant de l'expérience de Jürg Röthlisberger, nous a fait découvrir la flore d'une des grandes îles de la Méditerranée orientale, après Rhodes en 2010. Nous allons prospecter la partie occidentale de l'île, la partie orientale devant faire l'objet d'un prochain voyage. Comme dans toute île, les endémiques sont relativement nombreuses. C'est par beau temps que l'avion nous dépose, après une brève escale à Athènes, sur l'aéroport de Chania où nous attend le bus de l'Académie orthodoxe de Crète où nous allons séjourner.

Samedi 12 avril 2014

Pour prendre contact avec le pays, nous commençons par prospecter les alentours de l'Académie, qui se trouve au début de la presqu'île de Rhodopos, en bord de mer, au voisinage d'un monastère du XVIIIe siècle.

Liste des plantes observées au voisinage du Centre orthodoxe .

35°83,160 N, 023°46,621 E, altitude 20m

Acacia cyanophylla
Achillea cretica
Anthemis chia
Avena barbata
Avena sterilis
Bituminaria bituminosa
Borago officinalis
Bromus madritensis
Carpobrotus edulis
Centranthus calcitrapae
Cercis siliquastrum
Chrysanthemum coronarium var. *discolor*
Cymbalaria muralis
Euphorbia characias
Euphorbia dendroides
Euphorbia helioscopia
Ficus carica
Galactites tomentosa
Galium aparine
Geranium purpureum
Geranium rotundifolium
Hedypnois cretica
Hyparrhenia hirta
Knautia integrifolia subsp. *mimica*
Lantana camara
Lotus ornithopodioides
Malva sylvestris
Medicago polymorpha
Mercurialis annua
Nerium oleander
Ornithopus pinnatus
Orobanche ramosa
Oxalis pes-caprae
Parentucellia latifolia
Parietaria judaica
Petromarula pinnata
Phagnalon graecum
Phlomis fruticosa
Piptatherum miliaceum
Reichardia picroides
Rhagadiolus stellatus
Rostraria spicata
Salvia fruticosa
Scandix pecten-veneris
Scrophularia lucida
Securigera securidaca
Sedum litoreum
Sedum rubens
Sinapis alba
Stachys cretica

Stipa capensis
Tordylium apulum
Torilis arvensis
Trachynia distachya (*Brachypodium*)
Urginea maritima
Urospermum picroides
Verbascum arcturus
Veronica cymbalaria
Vicia hybrida
Vulpia ciliata

Nous assistons ensuite à une présentation de l'Académie, qui se flatte de faire le lien entre les sciences théologiques et les sciences exactes (physique, biologie moléculaire) en accueillant des stages, séminaires ou congrès. Nous y ferons la connaissance de nos guides, Jacques Zaffran, Français qui vit entre la métropole et la Crète, qui a déposé son herbier ici et fondé un musée botanique et un jardin botanique, et Lucas Andrianos, responsable de la partie écologie de l'Académie.

Le bus, après nous avoir menés à un supermarché à Kolymbari, nous dépose ensuite au bord de la mer, sur la route d'Afrata, pour une herborisation sur une aire de type phrygane, parmi les classiques buissons épineux (*Euphorbia*, *Sarcopoterium*, etc). Nous pique-niquerons sur place.

Liste des plantes observées en bord de mer
 35°33,573 N, 023°46,685 E, altitude 20m
Anagallis foemina
Anthemis chia
Anthemis rigida
Anthyllis hermanniae
Arisarum vulgare
Ballota pseudodictamnus
Calycotome villosa
Campanula erinus
Carduus pycnocephalus
Carlina corymbosa subsp. *curetum*
Centaureum umbellatum (= *C. erythraea*)
Cerastium glomeratum
Coridothymus capitatus
Cynodon dactylon
Dittrichia viscosa
Echium arenarium
Erodium malacoides
Genista acanthoclada
Knautia integrifolia subsp. *mimica*
Lagurus ovatus
Malcolmia flexuosa
Medicago lupulina
Mercurialis annua
Onopordum bracteatum subsp. *creticum*
Ornithogalum collinum
Orobanche sp.
Physanthyllis tetraphylla
Plantago coronopus

Plantago lagopus
Polycarpon tetraphyllum subsp. *diphyllum*
Rostraria spicata
Sarcopoterium spinosum
Satureja sp.
Sherardia arvensis
Solenopsis minuta subsp. *annua*
Spergularia bocconeii
Tordylium apulum
Torilis nodosa
Trifolium angustifolium
Trifolium campestre
Trifolium nigrescens
Trifolium tomentosum
Valantia muralis
Verbascum sinuatum
Vitex agnus-castus

Puis nous montons dans la presqu'île et nous nous arrêtons. D'un côté, la route est bordée par une pinède à *Pinus brutia* fortement parasitée par des nids de processionnaires. De l'autre côté, c'est une phrygane. Quelques orchidées sont au rendez-vous, avec *Serapias* et quelques *Ophrys*. Dans la pinède, premier pied de *Dracunculus*, ainsi que quelques glaïeuls.

Liste des plantes observées dans la pinède et dans la phrygane (Astratighos)
 35°33,850 N, 023°46,551 E, altitude 30m
Anagallis arvensis
Asphodelus aestivus
Ballota pseudodictamnus
Bellardia trixago
Biscutella didyma
Calycotome villosa
Convolvulus althaeoides
Coridothymus capitatus
Crepis cretica
Dracunculus vulgaris
Galium murale
Galium setaceum
Gladiolus italicus
Knautia integrifolia subsp. *mimica*
Lagoecia cuminoides
Lagurus ovatus
Lamyropsis cynaroides
Linum corymbulosum
Medicago orbicularis
Muscari comosum
Ophrys lutea
Orchis coriophora subsp. *fragrans*
Parentucellia latifolia
Pinus brutia
Prasium majus
Reichardia picroides
Sarcopoterium spinosum
Serapias bergonii
Sideritis curvidens

Samedi 12 avril 2014



Académie orthodoxe de Crète



Verbascum arcturus



Achillea cretica



Bord de mer :
Spergularia bocconei



Trifolium tomentosum



Solenopsis minuta subsp. *annua*



Solenopsis minuta subsp. *annua*



Oliveraie :
Rhamnus lycioides subsp. *oleoides*



Chapelle



Phrygane

Solenopsis minuta subsp. *annua*
Tordylium apulum
Trifolium stellatum
Urtica pilulifera
Valerianella coronata

La station suivante est une oliveraie au croisement de routes vers Ravdoucha. Les *Oxalis* tapissent le sol, accompagnées de leurs *Orobanche*.

Plantes observées dans l'oliveraie
35°42,741 N, 023°45,314 E, altitude 211m
Carduncellus caeruleus
Cerinthe major
Coronilla scorpioides
Cynoglossum columnae
Euphorbia characias
Foeniculum vulgare
Geranium dissectum
Gladiolus italicus
Hirschfeldia incana
Lavatera bryoniifolia
Muscari comosum
Oenanthe pimpinelloides
Olea europaea
Orobanche ramosa
Oxalis pes-caprae
Paspalum dilatatum
Phlomis fruticosa
Picris echioides
Plantago lanceolata
Prasium majus
Rhamnus lycioides subsp. *oleoides*
Rumex pulcher
Satureja nervosa
Securigera securidaca
Sinapis alba
Smilax aspera
Tetragonolobus purpureus

En fin de journée, un petit groupe se rend à une chapelle qui domine l'Académie (une ancienne grotte d'un ermite du Ve siècle).

Liste des plantes observées sur le chemin de la chapelle
Anchusella variegata
Bryonia cretica
Parietaria lusitanica
Serapias parviflora

Dimanche 13 avril 2014

La première herborisation se fait de nouveau aux alentours de l'Académie.
35°83,160 N, 023°46,621 E, altitude 20m
Anagyris foetida
Anchusella variegata
Bryonia cretica
Centranthus calcitrapae

Crepis foetida
Galium graecum
Hyparrhenia hirta
Medicago polymorpha
Pallenis spinosa
Parentucellia viscosa
Phagnalon graecum
Salvia fruticosa
Serapias parviflora
Trachynia distachya (*Brachypodium*)
Umbilicus horizontalis
Urospermum picroides
Verbascum arcturus
Verbascum macrurum
Veronica cymbalaria
Vicia hybrida

Puis le bus nous conduit dans la région des gorges de Topolia. Le premier arrêt se fait en bord de route.

Liste des plantes observées dans la forêt de Potemida
35°26,581 N, 023°41,485 E
Anagallis foemina
Arum italicum subsp. *nickelii*
Bituminaria bituminosa
Borago officinalis
Calycotome villosa
Dittrichia viscosa
Euphorbia characias
Fumaria gaillardotii
Geranium dissectum
Geranium purpureum
Lamyropsis cynaroides
Lathyrus annuus
Lavatera bryoniifolia
Linum bienne
Lotus ornithopodioides
Lythrum junceum
Malva sylvestris
Myrtus communis
Olea europaea
Oxalis pes-caprae
Papaver dubium
Papaver rhoeas
Parietaria judaica
Picris echioides
Plantago lanceolata
Prunus spinosa
Rosa sempervirens
Rubia peregrina
Rubus ulmifolius
Selaginella denticulata
Sinapis alba
Smilax asper
Spartium junceum
Styrax officinalis
Tamus communis (= *Dioscorea communis*)
Vicia sativa subsp. *obovata*

Dimanche 13 avril 2014



Asperula pubescens



Centaurea redempta



Gorge de Topolia



Bryonia cretica



Euphorbia sultan-hassei



Scutellaria sieberi



Nigella stricta



Plage d'Elafonissi



Alkanna sieberi



Mandragora autumnalis



Opuntia sculpté

La route suit le bord des gorges, sous des falaises protégées par de grands filets métalliques et surplombe de très haut le torrent. Le bus nous arrête sur un petit parking où s'est installé un vendeur d'huile d'olive, de miel et d'ouzo. La végétation des falaises est très différente de ce que nous avons vu jusqu'à présent.

Liste des plantes observées le long de la route

35°25,110 N, 023°41,214 E, altitude 276m

Acacia cyanophylla
Allium subhirsutum
Althaea hirsuta
Andropogon distachyos
Anthemis chia
Asperula pubescens
Asphodelus aestivus
Bituminaria bituminosa
Borago officinalis
Brassica cretica
Briza maxima
Bromus tectorum
Capparis spinosa
Centaurea argentea
Centaurea redempta
Convolvulus elegantissimus
Ebenus cretica
Echium italicum
Echium italicum subsp. *biebersteinii*
Erodium malacoides
Euphorbia dendroides
Fumana arabica
Galactites tomentosa
Galium aparine
Galium fruticosum
Geranium rotundifolium
Hypericum empetrifolium
Lamyropsis cynaroides
Mandragora autumnalis
Melica minuta
Micromeria nervosa
Misopates orontium
Orlaya daucoïdes
Orobanche ramosa
Oxalis pes-caprae
Pallenis spinosa
Parentucellia latifolia
Petromarula pinnata
Phagnalon graecum
Phlomis cretica
Phlomis fruticosa
Physanthyllis tetraphylla
Picnemon acarna
Prasium majus
Ptilostemon chamaepeuce
Reichardia picroides
Satureja thymbra
Scaligeria napiformis
Scandix pecten-veneris

Scutellaria sieberi
Serapias parviflora
Silene vulgaris
Smyrniium rotundifolium
Teucrium divaricatum
Torilis leptophylla
Tragopogon porrifolius subsp. *australis*
Trifolium campestre
Trifolium stellatum
Trifolium tomentosum
Verbascum arcturus

La route passe dans un tunnel et l'arrêt suivant a lieu juste après le tunnel. La végétation est très semblable.

Liste des plantes observées le long de la route après le tunnel

35°24,748 N, 023°40,863 E, altitude 278m

Anthemis chia
Asphodelus aestivus
Aurinia saxatilis
Ballota pseudodictamnus
Biscutella didyma
Bituminaria bituminosa
Brassica cretica
Briza maxima
Bryonia cretica
Calendula arvensis
Centaurea argentea
Centaurea redempta
Ceterach officinarum
Coronilla scorpioides
Dasypyrum villosum
Ebenus creticus
Euphorbia dendroides
Euphorbia sultan-hassei
Ferulago nodosa
Galium aparine
Galium fruticosum
Hymenocarpus circinnatus
Inula heterolepis
Knautia integrifolia subsp. *mimica*
Lagurus ovatus
Lavatera bryoniifolia
Linum arboreum
Melilotus italicus
Notobasis syriaca
Olea europaea
Ophrys sp. gr. *sphogodes*
Ornithogalum narbonense
Orobanche ramosa
Orobanche sp.
Oxalis pes-caprae
Pallenis spinosa
Parietaria judaica
Petrorhagia velutina
Phagnalon graecum
Picnemon acarna

Plantago psyllium
Prasium majus
Ruta chalepensis
Salvia pomifera
Satureja myrtifolia
Scutellaria sieberi
Sonchus asper
Stachys spinulosa
Teucrium microphyllum
Theligonum cynocrambe
Torilis leptophylla
Tragopogon porrifolius subsp. *australis*
Trifolium stellatum
Umbilicus rupestris
Urospermum picroides
Valeriana asarifolia
Valerianella coronata
Verbascum arcturus

Après être sortis de la zone des gorges, nous poursuivons jusqu'à la mer et à la plage d'Elafonissi. La plaine est couverte de serres dans lesquelles se cultivent les légumes (poivrons, tomates, aubergines) pour l'île et pour la Grèce. Le bord de mer est totalement colonisé par du sable blond. Les végétaux intéressants ou à protéger sont entourés de barrières. Là encore, nous sommes en présence d'une flore totalement différente. Les cactus d'un restaurant ont été sculptés en forme de figures souriantes!

Liste des plantes observées sur la plage d'Elafonissi
 35°16,291 N, 023°40,863 E, altitude 2m

Alkanna sieberi
Alkanna tinctoria
Anthyllis hermanniae
Bupleurum semicompositum
Cistus parviflorus
Coridothymus capitatus
Cuscuta sp.
Daucus involucratus
Erodium laciniatum
Hedypnois cretica (= *H. rhagadioloides*)
Herniaria hirsuta
Hypocoum procumbens
Lagurus ovatus
Lotus parviflorus
Mandragora autumnalis
Medicago truncatula
Muscari spreitzenhoferi (= *M. amoenocomum*)
Nigella stricta
Ononis reclinata
Opuntia ficus-indica
Oxalis pes-caprae
Pallenis spinosa
Pancreatum maritimum
Plantago coronopus
Plantago lagopus
Polycarpon tetraphyllum subsp. *diphyllum*

Pseudorlaya pumila
Psilurus incurvus
Rumex bucephalophorus
Sedum succulentum
Silene colorata
Spergularia sp.
Trifolium tomentosum
Urginea maritima
Urtica pilulifera
Valantia muralis
Verbascum macrurum

Sur la route du retour, bref arrêt près du village de Vlatos pour une station de *Lupinus albus* subsp. *graecus*, d'un bleu profond.

Lundi 14 avril 2014

Nous allons explorer une autre gorge de l'île qui en compte de nombreuses. Sur la route conduisant aux gorges de Thérissos, nous faisons un premier arrêt au bord d'un ruisseau (à sec) qui court dans une région boisée de grands *Platanus orientalis* presque totalement colonisés par des *Smilax aspera*. Sur les *Quercus coccifera*, de jolies galles de microhyménoptères gonflent les feuilles.

Liste des plantes observées dans cette zone arborée:

36°28,159 N, 023°59,374 E, altitude : 99 m
Andropogon distachyos
Arum italicum subsp. *nickelii*
Asperula pubescens
Ballota pseudodictamnus
Bituminaria bituminosa
Calicotome villosa
Cistus creticus
Cistus salviifolius
Coronilla minima
Coronilla varia
Dioscorea communis (= *Tamus communis*)
Dracunculus vulgaris
Ficus carica
Fumana thymifolia
Galactites tomentosa
Geranium purpureum
Lamyropsis cynaroides
Laurus nobilis
Myrtus communis
Nerium oleander
Ononis antiquorum
Orlaya daucoïdes
Orobanche ramosa
Osyris alba
Oxalis pes-caprae
Pallenis spinosa
Platanus orientalis
Prasium majus
Pteridium aquilinum
Quercus coccifera

Rubus ulmifolius
Scirpoides holoschoenus (= *Holoschoenus*
romanus)
Sisymbrium officinale
Smilax aspera
Styrax officinalis
Typha domingensis
Vicia hybrida
Vicia sativa

Nous pénétrons ensuite dans la gorge elle-même, qui est assez large pour laisser passer la route. Le car nous dépose pour nous permettre d'herboriser le long de la route. Il nous attendra environ 1 km plus loin. Si le milieu est riche, le temps se met à la pluie et rend l'excursion un peu humide.

Liste des plantes observées le long de la route dans la gorge de Thérissou

35°27,339 N, 023°59,681 E, altitude 163m

Acer sempervirens
Adiantum capillus-veneris
Anemone hortensis subsp. *heldreichii*
Anogramma leptophylla
Anthemis chia
Arabis verna subsp. *primuloides*
Arenaria muralis
Arisarum vulgare
Arundo donax
Asphodeline lutea
Ballota pseudodictamnus
Blackstonia perfoliata
Centaurea argentea
Centaurea redempta
Ceratonia siliqua
Ceterach officinarum
Cheilanthes fragrans
Clypeola jonthlaspi
Coronilla varia
Crataegus monogyna
Cyclamen creticum
Delphinium staphisagria
Dracunculus vulgaris
Euphorbia dendroides
Filago pyramidata
Gagea graeca
Galactites tomentosa
Galium graecum
Hymenocarpus circinnatus
Inula heterolepis
Lathyrus setifolius
Legousia speculum-veneris
Medicago arabica
Melica minuta (= *M. rectiflora*)
Nicotiana glauca
Origanum dictamnus
Ornithogalum collinum

Papaver sp.
Petromarula pinnata
Phagnalon graecum
Phillyrea latifolia
Phlomis fruticosa
Pistacia terebinthus
Platanus orientalis
Prasium majus
Ptilostemon chamaepeuce
Quercus coccifera
Ranunculus asiaticus
Ranunculus creticus
Rhagadiolus stellatus
Riccia sp. (hépatique)
Rosularia serrata
Rumex tuberosus
Salvia triloba
Sanguisorba minor
Scaligeria latifolia
Scaligeria napiformis
Scleropoa rigida
Scrophularia peregrina
Securigera globosa
Sedum creticum
Sedum litoreum
Selaginella denticulata
Sherardia arvensis
Sideritis curvidens
Stachys spinulosa
Stachelina petiolata
Stellaria cupaniana
Stipa bromoides
Symphytum creticum (= *Procopiana*)
Tordylium apulum
Umbilicus parviflorus
Urtica membranacea
Valantia muralis
Valeriana asarifolia
Valerianella coronata
Valerianella sp.
Verbascum arcturus
Veronica cymbalaria
Vicia hybrida

Comme la pluie continue, il est décidé de pique-niquer ou de manger dans le premier restaurant qui se présente. Ce sera au centre du village de Thérissou. Il est bien agréable de pouvoir se sécher et se réchauffer à l'abri. Comme le temps ne semble pas devoir s'arranger, nous nous résignons à retourner directement à l'Académie. Après avoir rédigé les listes du jour, quelques personnes assidues iront herboriser entre l'Académie et la localité de Kolymbari, le long de la route et de la plage. Une visite au monastère orthodoxe de Odhigitria Gonias ajoute une note culturelle à la journée.

Lundi 14 avril 2014



Origanum dictamnus



Valeriana asarifolia



Cyclamen creticum



Symphytum creticum



Petromarula pinnata



Gorge de Thérisso

Liste des plantes observées entre l'Académie et Kolymbari :

Anthemis rigida
Arundo donax
Asparagus stipularis
Beta adanensis
Bromus rigidus/diandrus
Catapodium marinum
Centaureum umbellatum
Crithmum maritimum
Echium italicum subsp. *biebersteinii*
Enarthrocarpus arcuatus
Fumaria capreolata
Hyoscyamus albus
Juncus acutus s.l.
Limonium sinuatum
Lotus halophilus
Matthiola tricuspida
Petromarula pinnata
Phleum subulatum
Plantago coronopus
Posidonia oceanica
Sedum litoreum
Silene gallica
Silene integrifolia
Smyrniolum olusatrum
Tordylium apulum
Tragopogon porrifolius subsp. *australis*
Trifolium angustifolium
Trifolium stellatum
Urtica membranacea

Mardi 15 avril 2014

Le temps est superbe et nous réconforte. Nous visiterons une autre gorge, celle d'Imbros, qui débouche au bord de la mer. Le car nous dépose à l'entrée du chemin touristique de 8 km que nous allons parcourir. Jeanne prend les tickets d'accès pour tout le monde, en précisant que nous aurons à les présenter à la sortie (mais il n'y aura personne pour les contrôler). La gorge est profonde et parfois si étroite qu'il faut passer les endroits les plus serrés en se mettant de côté. Le calcaire est magnifiquement strié de strates. La flore est riche et le soleil tape fort. Les stations sont assez diversifiées : forêt, sous-bois, zones sèches. Mais il n'y a pas de différences bien marquées le long du trajet. Nombreuses orchidées et liliacées. Les listes seront simplement séparées entre l'itinéraire avant le pique-nique et après le pique-nique.

Liste des plantes observées dans la gorge d'Imbros avant le pique-nique :

35°14,741 N, 024°10,042 E, altitude : 725 m
Acer sempervirens
Alyssum sp.
Anchusella variegata
Anemone hortensis subsp. *heldreichii*
Anthemis chia
Anthoxanthum gracile
Asphodeline liburnica
Asphodelus aestivus
Biscutella didyma
Calendula arvensis
Campanula tubulosa
Cardamine graeca
Centaurea raphanina subsp. *raphanina*
Cerastium comatum
Cerastium glomeratum
Cerastium scaposum
Ceterach officinarum
Cupressus sempervirens
Cynosurus echinatus
Dioscorea communis (= *Tamus communis*)
Dracunculus vulgaris
Erysimum raulini
Euphorbia acanthothamnus
Festuca mediterranea
Gagea graeca
Galium aparine
Galium fruticosum
Geranium lucidum
Geranium molle
Knautia integrifolia
Lamium amplexicaule
Lamyropsis cynaroides
Leontodon tuberosus
Luzula forsteri
Marrubium vulgare
Micromeria juliana
Myosotis incrassata
Notobasis syriaca
Olea europaea
Onopordum sp.
Ophrys episcopalis
Ophrys lutea (= *O. phryganae*)
Orchis quadripunctata
Parentucellia latifolia
Petromarula pinnata
Phlomis fruticosa
Pisum elatius
Plantago coronopus
Poa bulbosa var. *vivipara*
Quercus coccifera
Ranunculus creticus
Ranunculus cupreus
Ranunculus ficaria
Ranunculus flabellatus
Ranunculus paludosus
Rhagadiolus stellatus

Mardi 15 avril 2014 - Gorge d'Imbros



Anthoxanthum gracile



Ranunculus flabellatus



Ranunculus cupreus



Ranunculus creticus



Gorge d'Imbros



Saxifraga chryso-splenifolia



Campanula tubulosa



Anemone hortensis subsp. *heldreichii*



Ricotia cretica



Ebenuus creticus



Linum arboreum



Gorge d'Imbros

Ricotia cretica
Rumex bucephalophorus
Rumex pulcher subsp. *creticum*
Rumex tuberosus
Salvia fruticosa
Sarcopoterium spinosum
Saxifraga chrysosplenifolia
Scandix pecten-veneris
Scrophularia lucida
Selaginella denticulata
Senecio vulgaris
Sherardia arvensis
Silene cretica
Stachys spinulosa
Staehelina petiolata
Stellaria cupaniana
Theligonum cynocrambe
Tragopogon creticum
Trifolium uniflorum
Umbilicus parviflorus
Urginea maritima
Valeriana asarifolia
Valerianella coronata
Verbascum macrurum
Verbascum spinosum
Veronica cymbalaria
Vicia hybrida
Vicia lathyroides
Vicia villosa

Liste des plantes observées dans la gorge d'Imbros, partie inférieure, après le pique-nique. Malheureusement, les buissons d'*Ebenus creticus* sont à peine fleuris, sinon en haut des falaises.

A noter sur les falaises des colonies de petits gastéropodes fixés pour l'estivation.

35°14,126 N, 024°09,839 E, altitude : 633 m

Acer sempervirens
Adiantum capillus-veneris
Andropogon distachyos
Anthemis rigida
Arisarum vulgare
Asparagus stipularis
Blackstonia perfoliata
Brassica cretica
Bryonia cretica
Campanula tubulosa
Centaurea poculatoris
Centaurea raphanina subsp. *raphanina*
Centaurea solstitialis
Centranthus calcitrapae
Cheilanthes fragrans
Clematis cirrhosa
Cupressus sempervirens
Cyclamen creticum
Delphinium staphysagria
Ebenus creticus
Echium italicum
Ephedra campylopoda
Eryngium ternatum
Euphorbia characias
Euphorbia dendroides
Ferulago thyrsofolia
Ficus carica
Fumaria capreolata
Gagea graeca
Hedera helix
Hypochoeris achyrophorus
Knautia integrifolia subsp. *mimica*
Lagoecia cuminoides
Lathyrus setifolius
Linum arboreum
Malva sylvestris
Melica minuta
Mercurialis annua
Ornithogalum narbonense
Orobanche ramosa
Parietaria diffusa
Petromarula pinnata
Petrorrhagia dianthoides
Picnomon acarna
Pistacia terebinthus
Prasium majus
Ptilostemon chamaepeuce
Quercus coccifera
Ruta chalepensis
Satureja cretica
Scaligeria napiformis
Scrophularia peregrina
Scutellaria sieberi
Securigera securidaca
Sedum litoreum
Senecio vulgaris
Silene behen

Sisymbrium officinale
Smyrniolum olusatrum
Solanum alatum
Symphytum creticum
Teucrium cuneifolium
Thymus capitatus
Tordylium apulum
Trifolium campestre
Trifolium grandiflorum
Trifolium nigrescens
Trifolium stellatum
Urospermum picroides
Urtica pilulifera
Verbascum arcturus
Verbascum spinosum
Vitex agnus-castus

Nous retrouvons le car en bord de mer et profitons de prendre un café sur une terrasse. Le retour se fera par la route qui suit la gorge en haut des falaises.

Mercredi 16 avril 2014

Journée plutôt culturelle, avec le matin visite de Chania. Nous commençons par le marché aux légumes et autres victuailles. A remarquer les caisses de « petits gris », les fromages locaux et les pyramides d'oranges à 0.15 € le kilo !

Nous passons ensuite à la vieille ville et au port. On y trouve des vestiges aussi bien byzantins que de l'occupation ottomane (anciens bains turcs transformés en boutiques de luxe). Sur le port, une petite mosquée.

Mais il est prévu d'herboriser sur la presqu'île qui jouxte Chania. Premier arrêt dans un terrain vague à la sortie de Chania, vers Kounoupidiana. Flore typique des milieux pionniers.

Liste des plantes observées dans une friche de Kounoupidiana

35°31,534 N, 024°04,675 E, altitude : 161 m

Anagyris foetida
Anthyllis vulneraria subsp. *rubricola*
Asphodelus aestivus
Avena barbata
Bellardia trixago
Biscutella didyma
Brassica napus
Calicotome villosa
Chenopodium murale
Chrysanthemum coronarium var. *discolor*
Cistus creticus
Cistus salviifolius
Coridothymus capitatus
Cressa cretica
Cuscuta sp. (sur *Satureja*)
Ecballium elaterium
Erica manipuliflora
Ferula communis
Foeniculum vulgare
Fumana arabica
Gagea graeca
Galactites tomentosa
Genista acanthoclada
Helichrysum stoechas
Hippocrepis ciliata
Hirschfeldia incana
Hordeum murinum
Hypericum empetrifolium
Knautia integrifolia subsp. *mimica*
Lactuca serriola
Lagurus ovatus
Lolium perenne
Lotus ornithopodioides
Malva sylvestris
Medicago polymorpha
Medicago turbinata
Melilotus indicus
Mercurialis annua
Muscari comosum
Olea europaea
Ononis reclinata
Onosma graeca
Orchis quadripunctata
Ornithogalum sp.



Chania, le port

Mercredi 16 avril 2014



Kounoupitidiana



Sarcopoterium spinosum



Onosma graeca



Ecballium elaterium



Kelatos :
Teucrium brevifolium



Stavros plage :
Silene integripetala



Silene colorata



Medicago marina



Centaurea spinosa



Eryngium maritimum



Ononis reclinata

Oxalis pes-caprae
Pallenis spinosa
Papaver rhoeas
Parentucellia latifolia
Phagnalon graecum
Phlomis cretica
Phlomis fruticosa
Picnomon acarna
Pistacia lentiscus
Prunus prostrata
Reseda alba
Rostrata spicata
Sarcopoterium spinosum
Satureja thymbra
Scaligeria napiformis
Serapias cf. bergoni
Serapias parviflora
Sinapis alba
Sisymbrium officinale
Sonchus asper
Tragopogon porrifolius subsp. *australis*
Trifolium angustifolium
Trifolium campestre
Trifolium scabrum
Trifolium tomentosum
Urginea maritima
Valantia muralis

L'arrêt suivant nous permet de visiter une ancienne oliveraie. Notre guide espérait nous faire découvrir des tulipes, mais elles ont disparu.

Liste des espèces observées vers Kelatos
 35°33,035 N, 024°05,079 E, altitude : 31 m
Aegilops geniculata (= *A. ovata*)
Anthemis chia
Avena barbata
Calicotome villosa
Chrysanthemum coronarium var. *discolor*
Cistus creticus
Cistus salviifolius
Convolvulus oleifolius
Cynoglossum creticum
Ecballium elaterium
Galactites tomentosa
Geranium purpureum
Helichrysum stoechas
Hypericum empetrifolium
Medicago orbicularis
Medicago polymorpha
Nigella sp.
Olea europaea
Onobrychis caput-galli
Papaver rhoeas
Phagnalon graecum
Pistacia lentiscus
Prasium majus
Teucrium brevifolium
Tragopogon porrifolius subsp. *australis*

Nous poursuivons jusque vers l'extrémité nord de la péninsule et jetons notre dévolu sur la plage de Stavros pour pique-niquer. L'herborisation se fera sur la plage de sable ainsi que sur une prairie desséchée de la place de cette station balnéaire.



Plage de Stavros

Liste des plantes observées à Stavros
 35°35,489 N, 024°05,709 E, altitude : 2 m
Alkanna tinctoria
Bromus rigidus
Cakile maritima
Centaurea spinosa
Chondrilla juncea
Chrysanthemum coronarium var. *discolor*
Crithmum maritimum
Cutandia maritima
Daucus involucratus
Diotis maritima
Echium angustifolium
Erodium malacoides
Eryngium maritimum
Glaucium flavum
Lagurus ovatus
Lotus halophilus
Matthiola tricuspidata
Medicago littoralis
Medicago marina
Medicago sp.
Melia azedarach
Ononis reclinata
Orobanche sanguinea
Orobanche sp.
Pancratium maritimum
Phleum cf. *crypsoides*
Plantago lagopus
Reichardia picroides
Reseda alba
Silene colorata
Silene cretica
Silene integripetala
Tamarix smyrnensis
Valerianella cf. *microcarpa*

Jeudi 17 avril 2014



Monastère d'Agias Triadas



Kolybari, poulpes au séchage



Ious Cambos :
Valerianella coronata



Tulipa doerfleri



Polygala venulosa



Gynandrisis sisyriuchium



Serapias parviflora



Orchis pauciflora



Ophrys cretica

Avant de rentrer pour mettre au point les listes de plantes, nous allons visiter, au centre de la péninsule, le grand monastère d'Agias Triadas (Sainte Trinité). L'entrée majestueuse est plutôt baroque. Les bâtiments entourent, comme des fortifications, la cour centrale ombragée d'arbres, dont des orangers. L'église, orthodoxe, comprend de nombreuses icônes et une belle iconostase. La boutique est fermée et ne permet pas d'acheter par exemple de l'huile d'olive. Le monastère est encore habité par 5 moines, mais nous n'avons aperçu qu'un pope. De retour, nous pouvons entrevoir des poulpes séchant sur la terrasse d'un restaurant de Kolymbari.

Jeudi 17 avril 2014

Le temps est de nouveau à la pluie, mais notre guide nous promet une débauche d'orchidées. Nous allons au centre de l'île, entre Spili et Gerakari, sur le plateau d'Ious Cambos. Le car nous dépose le long de la route et nous commençons à herboriser dans les fossés, puis dans un champ peut-être cultivé, enfin de l'autre côté de la route sur des affleurements rocheux. Quelques nouvelles orchidées viennent s'ajouter à nos listes. Et nous pouvons admirer *Tulipa doerfleri* qui forme des tapis de l'autre côté du petit ruisseau en bas du champ.

Liste des plantes observées dans la prairie d'Ious Cambos

35°12,073 N, 024°33,740 E, altitude : 760 m

Alopecurus sp.
Anemone hortensis subsp. *heldreichii*
Anthoxanthum odoratum
Brassica sp.
Calendula arvensis
Cerastium glomeratum
Chrysanthemum segetum
Crepis vesicaria
Eryngium campestre
Hippochaeris sp.
Hirschfeldia incana
Linaria pelisseriana
Medicago polymorpha
Muscari comosum
Narcissus sp.
Oenanthe pimpinelloides
Orchis lactea
Orchis laxiflora
Ornithogalum sp.
Orobanche ramosa
Oxalis pes-caprae
Papaver hybridum
Parentucellia latifolia
Plantago lanceolata
Ranunculus flabellatus
Ranunculus muricatus
Ranunculus sp.

Raphanus raphanistrum
Rumex bucephalophorus
Sarcopoterium spinosum
Scandix pecten-veneris
Senecio vulgaris
Serapias parviflora
Sherardia arvensis
Silene cretica
Silene vulgaris
Smyrniium perfoliatum subsp. *rotundifolium*
Trifolium campestre
Trifolium nigrescens
Tulipa doerfleri
Vicia sativa

Liste des plantes observées dans les affleurements rocheux de l'autre côté de la route

35°12,073 N, 024°33,740 E, altitude : 760 m

Aceras anthropophorum
Anagallis arvensis
Anthyllis vulneraria subsp. *rubriflora*
Asphodeline liburnica
Asphodelus aestivus
Asterolinon linum-stellatum
Calicotome villosa
Carex flacca
Cistus creticus
Daphne sericea
Gagea graeca
Gynandriris sisyrinchium
Helichrysum conglobatum
Hymenocarpus circinnatus
Myosotis ramosissima
Onobrychis caput-galli
Ononis reclinata
Onosma graeca
Ophrys cf. *episcopalis*
Ophrys cf. *heldreichii*
Orchis boryi
Orchis lactea
Orchis laxiflora
Orchis pauciflora
Orchis quadripunctata
Orchis simia
Orchis tridentata
Poa bulbosa var. *vivipara*
Polygala venulosa
Scorpiurus muricatus
Tragopogon porrifolius subsp. *australis*
Trifolium uniflorum
Valerianella coronata

Vu les conditions atmosphériques (humidité, froid), le pique-nique se fera le long de la route, et dans le car pour les plus frileux. Puis nous allons nous rendre en direction des petites collines qui bordent la cuvette vers l'est. Le milieu ressemble aux affleurements calcaires échantillonnés le matin en bord de route, mais la richesse en orchidées est superbe. Notre guide nous signale que si nous ne

recensons pas au moins 20 espèces, ce n'était pas la peine de venir ! Nous sommes arrivés à plus d'une quinzaine, mais les déterminations ont été rendues difficiles car il semble qu'il y avait passablement d'hybrides entre espèces voisines. Nous restons émerveillés par cette flore et malgré le temps froid et pluvieux, ce sera la plus intéressante des stations visitées lors de ce voyage.

Liste des plantes observées dans les affleurements rocheux de l'est du plateau d'Ious Cambos

35°12,791 N, 024°33,550 E, altitude : 752m

Aceras anthropophorum
Aira elegantissima
Anagyris foetida
Anemone hortensis subsp. *heldreichii*
Anthemis sp.
Arisarum vulgare
Asphodelus aestivus
Bellis annua
Biscutella didyma
Briza maxima
Centranthus calcitrapae
Chrysanthemum segetum
Coridothymus capitatus
Crataegus monogyna subsp. *lasiocarpa*
Echium italicum subsp. *biebersteinii*
Erodium moschatum
Eryngium campestre
Euphorbia acanthothamnus
Euphorbia characias
Gagea graeca
Gladiolus italicus
Gynandris sisyrrinchium
Helichrysum conglobatum
Hymenocarpus circinnatus
Juncus bufonius
Lagurus ovatus
Lathyrus aphaca
Lavatera bryoniifolia
Linum bienne
Lotus ornithopodioides
Mentha pulegium
Muscari comosum
Onobrychis caput-galli
Ophrys bombylifera
Ophrys cretica
Ophrys episcopalis
Ophrys gr. mammosa
Ophrys gr. fusca
Ophrys gr. lutea (= *O. phryganae*)
Ophrys heldreichii
Ophrys iricolor
Ophrys lactea
Ophrys omegaiifera
Ophrys tenthredinifera
Orchis anatolica
Orchis laxiflora
Orchis pauciflora

Orchis quadripunctata
Orchis tridentata
Parentucellia latifolia
Petrorhagia velutina
Phlomis cretica
Phlomis fruticosa
Piptatherum miliaceum
Plantago lanceolata
Poa bulbosa var. *vivipara*
Pteridium aquilinum
Ranunculus flabellatus
Rhagadiolus stellatus
Sarcopoterium spinosum
Scabiosa atropurpurea
Scleropoa rigida
Selaginella denticulata
Silene cretica
Tragopogon porrifolius subsp. *australis*
Trifolium stellatum
Trifolium uniflorum
Valeriana asarifolia
Verbascum sinuatum
Vicia bithynica
Vulpia muralis

Sur le chemin du retour, nous avons essayé des trombes d'eau, heureusement abrités dans le car ! Nous avons retrouvé Kolymbari pour un dernier verre dans un des restaurants du port, puis nous rentrons à l'Académie. Au repas du soir, c'est l'occasion de remercier nos guides, Lucas et Jacques. Le directeur de l'Académie nous remet à chacun une tresse de Pâques, puisque nous ne serons plus en Crète pour Pâques.

Vendredi 18 avril 2014

Le réveil sonne à 3h30. Des boissons et des biscuits ont été préparés, puis le car nous dépose à l'aéroport pour les formalités et nous décollons vers 6h30 pour le vol de retour, pleins d'images de cette belle île dont nous n'avons découvert que la partie occidentale. Il paraît que la partie orientale sera à découvrir l'an prochain.

Texte :

Jean WÜEST

avec l'aide des notes de Jean-Paul GIAZZI

Listes :

Jeanne COVILLOT

Jürg RÖTHLISBERGER

Photographies :

Jeanne COVILLOT

Marie-Claude et Jean WÜEST

